

**JOHN ARCUDI
TONI FEJZULA
ANDRÉ MAY**



GUIÓN **JOHN ARCUDI** DIBUJO **TONI FEJZULA**

COLORES **ANDRÉ MAY**

PORTADAS E ILUSTRACIONES DE LAS ENTRADILLAS DE LOS CAPÍTULO 2 A 5 **DAVE JOHNSON**

ILUSTRACIÓN DE LA ENTRADILLA DEL CAPÍTULO UNO **FAITH ERIN HICKS**



DEAD INSIDE™



DIRECTOR EDITORIAL MIKE RICHARDSON
EDITOR DANIEL CHABON
AYUDANTE DEL EDITOR CARDNER CLARK
DISEÑADORES ETHAN KIMBERLING Y CINDY CACEREZ-SPRAGUE
TÉCNICO DIGITAL CHRISTINA MCKENZIE

DEAD INSIDE™ © 2016, 2017, 2018 John Arcudi and Toni Fejzula. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.

En este volumen se incluyen los números 1 a 5 de la serie *Dead Inside* publicada por Dark Horse.

DarkHorse.com

Publicación de Editorial Planeta, SA. Diagonal, 662-664, 7ºD, 08034 Barcelona.
Copyright © 2018 Editorial Planeta, SA, sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

Traducción: V.M. García de Isusi.

ISBN ePub3 Fijo: 978-84-9173-097-2 (10218411)
ISBN Digital Kf9: 978-84-9173-096-5 (10218410)
ISBN Comixology: 978-84-9173-095-8 (10218409)

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por grabación u otros medios, sin el permiso previo y por escrito del editor. Las infracciones se perseguirán según la ley.

Inscríbete a nuestro boletín de novedades en:

www.planetacomic.com

BLOG: www.planetadelibros.com/blog/comics

FACEBOOK/TWITTER/INSTAGRAM/YOUTUBE: PlanetadComic

DEAD INSIDE







"¡Te odio!"

Aquello era lo que, a veces, le decía a mi madre cuando era una niña pequeña... cuando era una niña pequeña como las demás.



Mamá solía decirme que el odio era algo demasiado grande como para que lo entendiera y que algún día me arrepentiría de decir aquello.

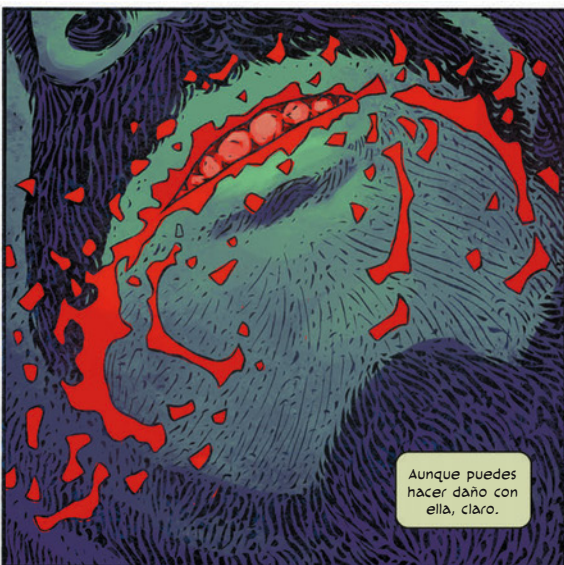
Pero se equivocaba con lo del odio... Me refiero a que, en realidad, es algo muy pequeño.



Como la punta de un cuchillo.



Y, al igual que la punta de un cuchillo, no es muy útil. No puedes hacer gran cosa solo con una punta.



Aunque puedes hacer daño con ella, claro.



Es el amor lo que es grande de verdad. El amor es versátil, servicial, generoso. Es descomunal.

¿El odio?

El odio es poca cosa.





VAMOS,
VAMOS...
CONTESTA.

¿DIGA?



¡CARUSO! ¡OYE,
¿DÓNDE ESTABAS?
¡LLEVO TODA LA
MAÑANA LLAMÁN-
DOTE!

LO SIENTO,
TENIENTE... LO SIENTO...
ES QUE HOY HE EMPEZA-
DO MÁS TARDE, PERO VOY
DE CAMINO. ESTARÉ
ALLÍ ENSEGUIDA.



PUES DA
MEDIA
VUELTA.

¿Y ESO?

PORQUE EN
LA PENITENCIARIA
DE BENNETT TIENEN DOS
CADÁVERES. VENGA, DE-
TECTIVE, QUE ES HORA
DE QUE TE GANES
EL SUELDO.



LLÁMAME EN
CUANTO LLE-
GUES.

click



...MIERDA.



ARTHUR MCCOYNE. ENCARCELADO POR TENENCIA ILÍCITA DE ARMAS Y POSESIÓN DE DROGAS. ESTABA EN SU QUINTO AÑO DE UNA CONDENA DE OCHO.



JODER... ESTO PARECE PERSONAL. PERO, SI NO TENÍA COMPAÑERO DE CELDA, ¿CÓMO HAN ENTRADO?

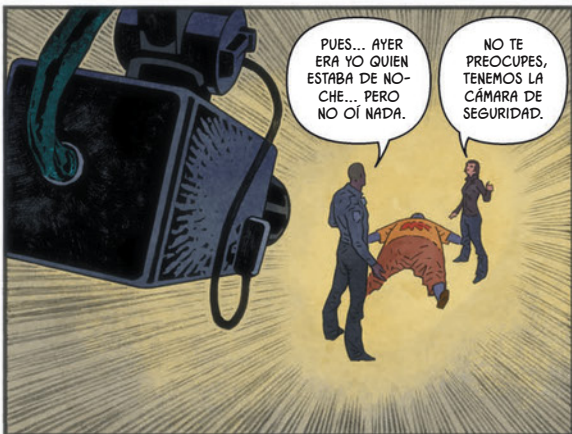
NO CERRAMOS TODAS LAS NOCHES. A VER, QUE, A PARTIR DE AHORA, CON ESTO DEL ASESINATO, VAMOS A TENER QUE HACERLO... PERO ES QUE, DESDE QUE NOS REORGANIZARON COMO PRISIÓN DE NIVEL DOS, NO ACOSTUMBRÁBAMOS A CERRAR A DIARIO.



EL OTRO CADÁVER ESTÁ EN LA COCI...

ESPERA, PARI- RAS, QUE TODA- VÍA ESTOY CON ESTE CADÁ- VER.

EL RESTO DE RECLUSOS DEL PASILLO NO ME VAN A CONTAR UNA MIERDA, ASÍ QUE QUIERO HABLAR CON EL CELADOR QUE ESTU- VIERA DE GUAR- DIA.



PUES... AYER ERA YO QUIEN ESTABA DE NO- CHE... PERO NO OÍ NADA.

NO TE PREOCUPES, TENEMOS LA CÁMARA DE SEGURIDAD.



LA COSA ES QUE... SE SUPONE QUE EL ESTADO TENÍA QUE PROPORCIONARNOS UN NUEVO SISTEMA DE VIGILANCIA HACE COSA DE TRES AÑOS... PERO AÚN NO HAY DINERO.

¿ME ESTÁS DICENDO QUE NINGUNA DE ESTAS VIEJAS CÁMARAS FUNCIONA?





PUEDO QUE PORQUE LA CELEBRÓ EN EL PALACIO DE JEZABEL...

ROY, NO SIGAS, QUE ME LO VAS A ESTROPEAR.



QUIERO SEGUIR PENSANDO QUE STENNIE ERA UN VIEJCITO ENCANTADOR Y QUE NO SE PARECÍA EN NADA A VOSOTROS, ¡PEDALO DE CERDOS!



DONALD GAFFNEY, ENCARRADO POR POSesión. EN CINCO MESES LE DABAN LA CONDICIONAL, ASÍ QUE ES TODA UNA SORPRESA QUE SE HAYA SUICIDADO.



ESTA ES, PROBABLEMENTE, EL ARMA CON LA QUE MATÓ A MACK... A MCCOYNE, QUERÍA DECIR.

¿Y ESTA RATITA MATÓ AL GIGANTE QUE ACABO DE VER!? ¿CÓMO ES POSIBLE!?



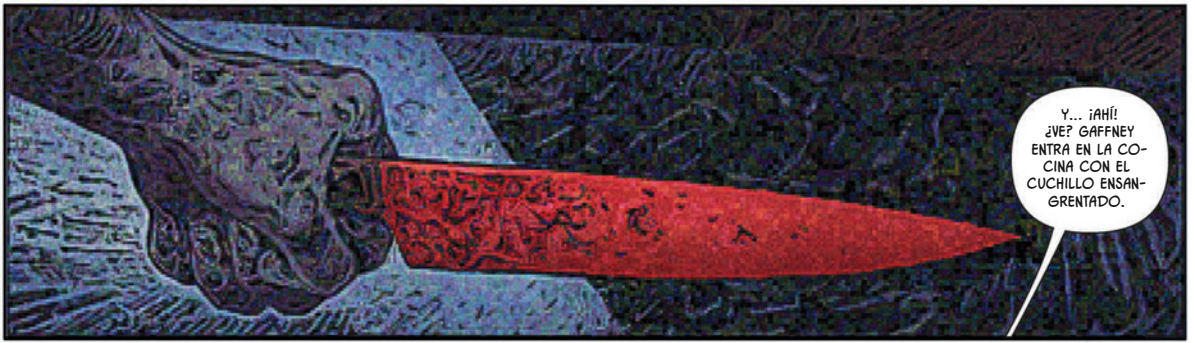
A VER, CHICOS, SÉ QUE QUERÉIS QUE LA COCINA EMPIECE A FUNCIONAR CUANTO ANTES, PERO ESTO ES EL ESCENARIO DE UN CRIMEN Y...

¿HABÉIS TOMADO, AL MENOS, ALGUNAS FOTOS ANTES DE BAJAR AL SUPUESTO SUICIDA?

TENEMOS ALGO MEJOR.



ESTA CÁMARA SÍ QUE FUNCIONA.



Y... ¡AHÍ!
¿VE? GAFFNEY
ENTRA EN LA CO-
CINA CON EL CU-
CHILLO ENSAN-
GRENADO.



¡VAYA, SÍ QUE
TIENE CAPACIDAD
DE AUMENTO ESTE
CACHARRO!

EL ORDENADOR
ES MÍO. EL CONDA-
DO NO QUERÍA COM-
PRAR UNO NUEVO, ASÍ
QUE ME LO TRAJE
DE CASA.



EL RASTRO
DE GOTAS DE SAN-
GRE QUE SALE DE LA
CELDA DE MCCOYNE
ACABA JUSTO DON-
DE GAFFNEY DE-
JA CAER EL CU-
CHILLO.

AVANCE RÁPIDO
Y... ¡AHÍ ESTÁ! AHÍ LO
TIENE PASANDO EL CIN-
TURÓN POR LA
TUBERÍA.



¡ESPERE,
ESPERE! REBOBINE
HASTA EL MOMENTO
EN QUE ABRE LA
NEVERA.

PERO SI
LO QUE QUERÍA
USTED ERA CON-
FIRMAR EL SUICI-
DIO, ¿NO?

USTED
REBOBINE,
POR FA-
VOR.



¡JODER, MIRE COMO BEBE!

¿ISE LO TRAGÓ ENTERO!?



HE VISTO A UN RECLUSO FRE- GANDO EL SUELO DE LA COCINA. ¡NO PUEDE HACER ESO, ALCAIDE, ES UNA ESCENA DEL CRIMEN!

¿QUÉ CRIMEN, ROBAR LECHE? ¡PE- RO SI TENEMOS LA CM* PARA USTED EN VIDEO!

* CAUSA DE LA MUERTE.



¡NO ME VENGA CON ESAS! ¡MCCOYNE PESABA SE- TENTA KILOS MÁS QUE GAFFNEY! ¿¡CÓMO VA A MATAR A UN OSO COMO ESE A MENOS QUE FUERA PUESTO!?

¿¡PUESTO!? DETECTIVE, EN MI PRISIÓN NO HAY TRÁFICO DE DRO- GAS ¡Y PUNTO!



COMO LAS PRUEBAS DE TÓ- XICOS DIGAN LO CONTRARIO, SE LO HARÉ SA- BER.

NO HAY NINGU- NA DUDA ACERCA DE LA CM DE NINGUNO DE LOS DOS RECLUSOS. ME PARECE BIEN QUE QUIERA DETER- MINAR SI EL CUCHILLO COINCIDE CON LAS HERIDAS...



...PERO LA PRUEBA DE TÓXI- COS NO ESTÁ JUS- TIFICADA.

ALCAIDE...

...SUS GUARDIAS HAN ESTADO METIENDOME PRISA PARA QUE ACABARA CUANTO ANTES Y LOS ESCEN-ARIOS DEL CRIMEN ESTÁN ALTERADOS... VALE, ¡PERO LAS AUTOPSIAS SON MI TERRITORIO!



EL FORENSE DEL SHERIFF ESTÁ ABAJO, EN EL MUELLE DE CARGA. HA VENIDO A RECOGER LOS CADÁVERES.

HABLE CON ÉL SI QUIERE MÁS TIEMPO. SI ES QUE LO ALCANZA...

¿QUÉ? ¡EL CASO LO LLEVO YO Y NO HE LLAMADO A NINGÚN FORENSE!



PUES ALGUIEN LO HA HECHO.



¡ME CAGO EN LA HOSTIA!

¡EEEH!
¿QUÉ SUCEDE?!



¡NO TENGO NI PUTA IDEA, PERO SERÁ MEJOR QUE EL GILIPOLLAS DE VUESTRO JEFE VAYA BUSCÁNDOSE UN ABOGADO!

¡LINDA, ESPERA!



DETECTIVE...

¡AHORA NO!



¿LO VES? ¡YA TE HE DICHO QUE NADIE IBA A HACERNOS CASO!

TÚ ESPERA AQUÍ.



POR FAVOR, TENGO QUE HABLAR CON USTED.

¡VOY A CONTRARRELOJ, COLEGA!



ME LLAMO LEO AARON. SOY ASISTENTE SOCIAL EN LA PRISIÓN. AQUEL RECLUSO QUE ALLÍ TEME POR SU VIDA...

ESE NO ES ASUNTO DEL DCC.* TENÉIS QUE HABLAR CON EL ALCAIDE HALLAS.

* DEPARTAMENTO DE CRÍMENES CARCELARIOS.



¿CON EL ALCAIDE? ¿SE REFIERE AL "JEFE GILIPOLLAS"?



VALE... A VER, DESE PRISA.

ESTE RECLUSO DICE QUE ESTÁ PASANDO ALGO, ALGO QUE PODRÍA INTERESARLE.

POR FAVOR, TOMÉ MI TARJETA.



¿ME LLAMARÁ EN CUANTO TENGA UN MINUTO?

¡EN CUANTO LO TENGA!